



安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第四一六四次会议

2000年6月23日星期五上午10时举行
纽约

- 主席:** 莱维特先生 (法国)
- 成员:**
- | | |
|-------------------------|-------------|
| 阿根廷 | 利斯特雷先生 |
| 孟加拉国 | 乔杜里先生 |
| 加拿大 | 福勒先生 |
| 中国 | 沈国放先生 |
| 牙买加 | 沃德先生 |
| 马来西亚 | 哈斯米先生 |
| 马里 | 乌瓦纳先生 |
| 纳米比亚 | 西伦先生 |
| 荷兰 | 范瓦尔苏姆先生 |
| 俄罗斯联邦 | 拉夫罗夫先生 |
| 突尼斯 | 杰兰迪先生 |
| 乌克兰 | 叶利琴科先生 |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 杰利米·格林斯托克爵士 |
| 美利坚合众国 | 霍尔布鲁克先生 |

议程项目

秘书长巴尔干问题特使卡尔·比尔特先生作情况介绍

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

上午 10 时 35 分开会

主席（以法语发言）：我谨通知安理会我收到阿尔巴尼亚、奥地利、白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、克罗地亚、希腊、伊拉克、日本、挪威、巴基斯坦、葡萄牙、罗马尼亚、斯洛文尼亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其代表的来信要求根据安全理事会临时议事规则第 37 条邀请他们参加安理会议程项目的辩论。

还吁请安理会就以下事项作出决定：即向秘书长巴尔干问题特使卡尔·比尔特先生发出邀请；以及通过葡萄牙常驻代表（他代表欧洲联盟主席所转达的授权该理事会秘书长和欧洲联盟外交和共同安全高级代表哈维尔·索拉纳先生参加会议，这一请求是根据安全理事会临时议事规则第 39 条，文件 S/2000/615 提出的。

最后，我收到约万诺维奇先生的信，他在信中要求邀请他参加关于这个议程项目的辩论。在这项要求中没有提到安理会暂行议事规则第 37 条或第 39 条。

与安理会成员此前进行的磋商没有就如何答复这些要求达成谅解。因此，我建议安理会顺序首先就根据暂定议事规则第 37 条提出的参加会议的要求、然后就提及第 39 条的要求、最后就既没有提到第 37 条也没有提到第 39 条的约万诺维奇先生的要求作决定。

因此，我们将分三个阶段进行。在第一阶段，我将问是否有人反对同意那些提到暂行议事规则第 37 条的要求，即由以下国家的代表提出的要求：阿尔巴尼亚、奥地利、白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、希腊、日本、挪威、巴基斯坦、葡萄牙、斯洛文尼亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其。

在第二阶段，我将问是否有人反对根据安理会暂行议事规则第 39 条，邀请卡尔·比尔特先生和哈维尔·索拉纳先生参加关于这个议程项目的辩论。

在第三阶段中，我将问是否有人反对同意约万诺维奇先生的要求，他的要求没有提到安理会暂行议事规则第 37 条或第 39 条。

如果有人反对希望应邀请参加会议的这些要求中的任何一项，我将把这项要求提交安理会成员表决。

我是否可以认为，安理会同意这样进行？

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：主席先生，你应该记得，我们昨天在磋商中讨论这个问题时，我建议我们积极的看待我们所收到的要求参加今天的会议的所有要求。那是第一项建议，如果我们能够就这项建议作出决定，我将非常感激。

主席（以法语发言）：我注意到，我建议遵循的程序没有得到俄罗斯联邦代表团的接受。

我已建议，安理会不应该就所有要求作一项决定，无论是肯定的还是否定的。

考虑到在此前就这些要求之一进行的磋商中出现分歧，我已建议安理会顺序和分别就根据安理会暂行议事规则第 37 条提出的要求、就提到第 39 条的要求、以及就约万诺维奇先生的要求作决定。

俄罗斯联邦代表团已建议了另一个方法，即就所有要求作为一个整体作出一项单一的决定。根据这种方法，安理会将被要求或者接受所有要求，或者拒绝所有要求。

在目前情况下，我感到有必要把俄罗斯联邦的建议付诸表决。

因此，我请安理会决定它是否希望象俄罗斯联邦所建议的那样作为一个整体就所有要求作出一项单一的决定。这将意味着安理会或者将接受所有要求，或者将拒绝所有要求。如果俄罗斯联邦的建议没有得到法定票数，我将遵循我自己建议的程序。

如果没有成员希望发言，我将认为，安理会准备开始就俄罗斯联邦的建议作决定。

就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

中国、纳米比亚、俄罗斯联邦、乌克兰

反对：

阿根廷、孟加拉国、加拿大、法国、马来西亚、
马里、荷兰、突尼斯、大不列颠及北爱尔兰联合
王国、美利坚合众国

弃权：

牙买加

主席（以法语发言）：表决结果如下：4 票赞成、
10 票反对、1 票弃权。俄罗斯联邦的建议没有得到采
纳，因为它没有获得法定票数。

象我在表决前宣布的那样，我现在请安理会顺序
考虑以下各项要求：根据安理会暂行议事规则第 37
条提出的、提到第 39 条的以及约万诺维奇先生提出
的要求。

首先，有没有人反对同意以下国家的代表根据安
理会暂行议事规则第 37 条提交的应邀请参加会议的
要求：阿尔巴尼亚、奥地利、白俄罗斯、波斯尼亚和
黑塞哥维那、保加利亚、希腊、日本、挪威、巴基斯
坦、葡萄牙、斯洛文尼亚、前南斯拉夫的马其顿共和
国和土耳其？

因为没有人反对，我请以下国家的代表在安理会
会议厅一侧为他们保留的席位就座：阿尔巴尼亚、奥
地利、白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、
希腊、日本、挪威、巴基斯坦、葡萄牙、斯洛文尼亚、
前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其。

应主席邀请，内绍先生（阿尔巴尼亚）、普范策
尔先生（奥地利）、瑟乔夫先生（白俄罗斯）、萨西
尔贝先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）、索蒂罗夫先
生（保加利亚）、古纳里斯先生（希腊）、小林先生

（日本）、约翰森先生（挪威）、艾哈迈德先生（巴
基斯坦）、蒙泰罗先生（葡萄牙）、佩特里奇先生
（斯洛文尼亚）、查洛夫斯基先生（前南斯拉夫马
其顿共和国）和武拉尔先生（土耳其）在安理会会
议厅一旁为他们保留的席位就座。

主席（以法语发言）：其次，是否有人反对根据安
理会暂行议事规则第 39 条邀请卡尔·比尔特先生和
哈维尔·索拉纳先生与会？

没有异议，就这样决定。

我邀请卡尔·比尔特先生在安理会议席就座。

我现在邀请哈维尔·索拉纳先生在安理会会议厅
一旁为他保留的席位就座。

是否有人反对接受约万诺维奇先生的与会请求？

霍尔布鲁克先生（美利坚合众国）（以英语发言）：
我国代表团不得不反对允许约万诺维奇先生或声称
代表其政府的任何其他人在安理会发言的提案。我国
谨要求就此项邀请进行表决。

他所代表政府的高级领导人已经因为战争罪行
和违反国际人道主义法律的其他行为而被起诉。起诉
其领导人的法庭是安理会设立的，并且是在安理会每
个成员——包括那些今天支持他与会的成员——充
分支持和参与下设立的。允许这个领导阶层的任何代
表参加安理会今天的会议或任何其他会议都是藐视
这些起诉的行为，将破坏前南斯拉夫问题国际刑事法
庭的权威，在道义上和法律上将使我们走上一条危险
的道路，将使世界对这个伟大机构今天所开展的活动
产生误解，将抵消和破坏今天会议的严肃性，而我则
特别感谢比尔特先生、索拉纳先生和国际社会其他重
要代表参加今天的会议。

这个政权在国内继续采取压制政策，在国际上继
续推行极端民族主义政策，在过去十年里，挑起了四
次巴尔干战争，这样一个政权的代表没有资格参加今
天的辩论。在关于科索沃问题和安全理事会第

1244 (1999) 号决议的现状问题讨论中，允许这个政府的代表利用安理会支持那些曾迫使联合国干预的政策是不适当的。

我国建议安理会明确和毫不含糊地宣布，安理会反对贝尔格莱德政权推行的仇恨和战争政策；安理会不容忍践踏人权的行爲；安理会充分支持前南斯拉夫国际战争罪法庭努力法办所有——我重复一遍，所有——被起诉的人。

因此，我国代表团要求对拟议的邀请提案进行表决。当然，我国将投反对票。

主席(以法语发言)：我们现在进行表决。在表决之前，是否有任何代表团希望发言？

叶利琴科先生(乌克兰)(以英语发言)：自今年年初以来，安理会工作方法和程序出现了许多重大新发展，其中最重要的发展是，非安理会成员越来越多地参加本机构的各种讨论。请允许我回顾最近一次活动，以证明我所说不谬：《卢萨卡协定》政治委员会成员参加了 6 月 15 日和 16 日的安理会会议。我谨强调指出，在联合国历史上，这是安全理事会第一次邀请反叛运动代表在其议席就座，参加安理会讨论。

作为安全理事会非常任理事国，乌克兰极为重视这一重要趋势。我深信，整个安全理事会将从这个趋势中获得相当大的利益，因为这个趋势加强了安理会对当地局势的实际影响。在这方面，我国代表团认为，关于就南斯拉夫联邦共和国代表参加安理会会议问题进行表决的要求与这个趋势是相互矛盾的。

首先，南斯拉夫联邦共和国仍然是巴尔干和平进程的参与者。它是《代顿/巴黎和平协定》签字国，是在科索沃的国际存在的东道国，是普雷维拉卡争端解决办法的当事方。我们认为，这些原因足以允许该国参加安全理事会关于整个巴尔干局势的讨论。

而且，我必须指出《联合国宪章》第三十二条的重要规定，根据这些规定，必须邀请安全理事会所审议争端的任何当事国参加关于该争端的讨论。不可否

认，南斯拉夫联邦共和国事实上仍然是巴尔干和平进程每个轨道的当事方。

1992 年 9 月以来，在面临南斯拉夫联邦共和国参加会议要求时，安全理事会采取了一种特殊的邀请形式。根据这种形式，安理会主席——根据南斯拉夫联邦共和国代表的书面要求——指名该代表在讨论安理会面前的项目时在安理会发言。在现阶段，我们看不到有任何理由放弃这种已存在近八年的做法。

因此，我国代表团将投票赞成约万诺维奇先生参加安全理事会今天的公开会议。

最后，我谨指出，乌克兰的这一立场不影响南斯拉夫联邦共和国的地位，我谨要求将此声明记录在案。

主席(以法语发言)：如果没有其他安理会成员希望在表决前发言，我将认为安理会现在准备就约万诺维奇先生提出的要求进行表决。

就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

中国、纳米比亚、俄罗斯联邦、乌克兰

反对：

孟加拉国、加拿大、法国、马来西亚、荷兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

弃权：

阿根廷、牙买加、马里、突尼斯

主席(以法语发言)：表决结果如下：4 票赞成，7 票反对，4 票弃权。

约万诺维奇先生提出的要求没有得到批准，因为它未能得到需要的票数。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

沈国放先生（中国）：中国代表团对刚才安理会作出的决定深表遗憾。中方认为，南联盟是巴尔干地区的一个重要国家，也是一个直接的当事方，也是《代顿协议》的一方。不管我们是否赞成南联盟政府的政策，但是在安理会排斥南联盟的作法，不允许它发言，无助于巴尔干问题的解决。

安理会不应该随意剥夺一个主权国家阐述意见的权利。这是与《联合国宪章》精神背道而驰的。所以我们对安理会刚才作出的决定深表遗憾。

利斯特雷先生（阿根廷）（**以西班牙语发言**）：阿根廷弃权是因为我国代表团对拒绝约万诺维奇先生参加这次辩论的理由有严重怀疑，特别是考虑到安理会上近月来的先前事例，尤其是在 12 月份。

我要充分澄清，这一票绝不意味着支持、赞成或同情贝尔格莱德政权，关于该政权，我国代表团完全或者几乎完全同意美国常驻代表刚才所说的话。

主席（**以法语发言**）：我现在将以法国常驻代表的身份发言。

法国对约万诺维奇先生提出参加这次安全理事会会议的要求投了反对票。我们认为，约万诺维奇先生参加这次会议是不妥当的。我们对约万诺维奇先生有机会参加安全理事会会议的基本原则没有争议。这一票同南斯拉夫联盟共和国在联合国的地位无关也无影响，南联盟在联合国的地位是一个实质性问题，应有安全理事会和大会有关决议决定。

我现在恢复行使安全理事会主席的职能。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（**以俄语发言**）：我十分遗憾地评价安理会上刚才发生的情况——直接应用某些国家的政策来排斥不让南斯拉夫联盟共和国参加不仅仅是今天的会议，而且是整个巴尔干解决进程。这违反《联合国宪章》的文字和精神及其原则和宗旨，有碍安全理事会和国际社会履行其任务。

我感到尴尬甚至需要在这一会议厅上指出，根据《联合国宪章》第 31 条，南斯拉夫联盟共和国有

同提出这种要求的其他联合国会员国一样平等参加这次讨论。我尴尬地不得不指出，今天会议所讨论的项目直接影响南斯拉夫联盟共和国利益。如果这里有谁认为这一理由还不够的话，成员们可以回顾，根据《宪章》第 32 条，甚至非联合国会员国的国家也有权参加安全理事会对某一局势的讨论，如果该国是这一局势的当事方。

讨论巴尔干问题而没有南斯拉夫联盟共和国是荒唐的。我们关切的是，前南斯拉夫问题国际法庭继续被当作政治工具利用，最近该法庭检查官卡拉·德尔庞特女士拒绝考虑北大西洋公约组织公然使用武力和违反国际人道主义法问题，再次说明这一点。从巴尔干地区政治解决和这样做有损联合国作为一个普遍性组织的角度来说，俄罗斯都不能支持这种孤立南斯拉夫联盟共和国的破坏性企图。

因此，排斥不让因政治原因而不合意的国家参加联合国的工作将造成非常危险的先例。堵住人的嘴巴不是讨论严重的国际问题的最好办法。即使被告也有权为他或她的立场辩护。

安全理事会关于巴尔干地区问题的会议没有南斯拉夫联盟共和国的充分参加，就失去了实际意义，因为关键方面之一将被排除在解决问题的讨论之外，这能对该地区事态的发展产生确实影响。

主席（**以法语发言**）：如果没有人反对，葡萄牙常驻代表和索拉纳先生将在卡尔·比尔特先生后立即发言，在安理会各成员前。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在审议其议程项目。安全理事会是根据它先前协商中达成的谅解开会的。

在这次会议上，安全理事会将听取秘书长巴尔干问题特使卡尔·比尔特先生发言。我现在请比尔特先生发言。

比尔特先生（**以英语发言**）：首先让我表示感谢有这个�会回到安理会，讨论在巴尔干地区寻求可自

我维持的稳定这一问题。让我也表示感谢有机会在欧洲联盟关于共同外交和安全政策高级代表哈维尔·索拉纳先生也将就这些同样的问题向安理会发言时这样做。在许多方面，联合国和欧洲联盟在该地区的努力是相辅相成的，今天在这里的讨论表明了这一点。

在欧洲这一地区寻求可自我维持的稳定当然不是一个新的努力。当我今年2月早些时候在安理厅发言时，我注意到，自老的南斯拉夫社会主义联盟共和国在1990年代初期解体以来，国际社会给予这个问题很高的优先地位。我当时还注意到，我们远远没有实现我们确定的目标。只要看看联合国，我们现在在该地区的维持和平行动不少于三个。先前还有四个其他大规模联合国特派团。更广泛的国际社会大约有25万穿制服的年轻男女要么刚参加这种行动后现在为和平行动服务，要么积极地准备投入这些行动。我们知道，如果这些部队今天撤走，很有可能明天将爆发战争。

这就是今天该地区局势的现实。只有为整个地区建立一个牢固的政治框架时，可自我维持的稳定才能实现。只有当该地区不同民族和其他社区接受这样一个政治框架时，只有当这个政治框架在安理会的主持下在今天结束时得到国际社会的充分承认，才能够做到这一点。

历史的经验表明，当这样一个牢固的框架制订时，该地区各国和各国人民就能够象在欧洲其他地区或乃至在世界上一样和平共处。但是，历史的经验同样表明，每当该地区政治框架是、或者被视为不明确、脆弱的或未确定的，那就有可能经常在极端分子的鼓动下产生一种一方面感到恐惧、另一方面抱有期望的循环，这几乎总是导致冲突、战争和大规模侵犯人权。

在奥托曼帝国缓慢地崩溃期间情况正是如此。在第二次世界大战期间，该地区族裔间和国内大屠杀期间情况也是如此，自1990年代初期以来，这是一再发生的情况。

今天，我们的大部分注意力集中在波斯尼亚，在那里，我们正在执行1995年《代顿/巴黎和平协定》方面取得缓慢但稳步的进展，我们的大部分注意力也集中在科索沃，在那里，在没有一项适当的和平协定的情况下，联合国正在执行一项要求最高、最困难的任务之一。

但是，该地区不只这么大。可以说，波斯尼亚和科索沃只是最严重的断裂区，不同地区的不同民族议程明显地在那里汇合。我强调这一点是为了表明，如果我们在斯洛文尼亚以南和希腊以北更广泛地区失败的话，我们将永远不会在科索沃或波斯尼亚成功。

科索沃和波斯尼亚稳定显然对该地区是至关重要的。从长期来看，如果整个地区没有一个稳定的结构，我并且要补充说，如果该地区在欧洲一体化更广泛进程和更广泛结构中没有牢固的地位，这种稳定是很难实现的。只有这样，才有可能实现可自我维持的稳定。

在科索沃，秘书长特别代表库什内尔先生最近告诉安理会，正进行努力建立自治和可自我维持自主的结构。我认为这对该地区更广泛稳定也是至关重要的。但是，让我们明白这一点：这些努力是在一种从几个方面来看完全不令人满意的气氛中进行的。

存在一种针对科索沃少数族裔、主要是塞族人的恐怖气氛，这是可憎的。在那里仍然是暴徒统治，而不是法治。尽管当地科索沃阿族领导人谴责了暴力行径，但仍然存在一种容忍恐怖行径的气氛，我们绝不能接受这一点。

这绝不能成为放弃或推迟努力建立自治和自主结构的借口。恰恰相反，从长远来看，没有其他的路可走。选举产生的科索沃代表将很快知道，欧洲和国际社会其他成员将不会接受一个不明确地处理人权和保护少数族裔问题的政治制度。

在波斯尼亚，国际努力目前正集中于高级代表的三个优先事项：加快少数族裔回返、履行职责的共同

机构和有必要进行经济改革。让我指出最后一点的特别重要性。

长期以来，在波斯尼亚这一点做的很少。我们现在面临一个依赖援助经济的局面：援助正开始减少，结果是，严重的经济和社会危机可能不可避免。这将威胁该国未来。

我们将加紧进行少数族裔回返的工作。但是，如果没有一个起作用的经济，波斯尼亚有可能成为这样一个国家：老人回到出生地结束他们的风烛残年，而年轻人却离开，因为他们看不到未来的前景。选举产生的波斯尼亚领导人必须在这一方面采取行动。

如果我们从科索沃和波斯尼亚扩大我们的视线，我认为，该地区最紧迫的问题是南斯拉夫联盟共和国未来的问题。如果我们在该地区不同地方没有可自我维持的稳定，那么我们就不能在该地区有可自我维持的稳定。在这方面，南斯拉夫联盟共和国局势令人关切。我认为，南联盟目前结构是不可维持的。

这主要是由于黑山共和国和贝尔格莱德联盟当局之间严重的宪法危机，在贝尔格莱德，南斯拉夫联盟机构被粗暴地滥用，以便将选举产生的黑山当局代表排斥在外。他们今天正缓慢地、但稳步地走向冲突。这场冲突也许不迫在眉睫，但是，那里的趋势是非常清楚的。我认为，极为重要的是，我们大家应该支持选举产生的黑山当局努力为他们所寻求的新协议铺平道路。

除了这场严重的宪法危机外，当然还有悬而未决的科索沃未来地位问题。尽管在纸面上，科索沃仍然是塞尔维亚共和国的组成部分，但现实是不同的。我看不到在任何情况下，一项和平协定将不包括这两者之间明确的宪法分离。

因此，我们面临这样一种局面：目前的南斯拉夫的目前结构是不可维持的。如果我们不承认这一点，并试图为可持续的解决方法铺平道路，那么就有一种进一步冲突和解体的明显的危险，可能给整个地区带来严重后果。

当我视察该地区时，我注意到，该地区大部分领导人认为南斯拉夫联盟共和国持续领土完整对更广泛的区域稳定和不同国家的国内稳定都是重要的。他们对南斯拉夫目前局势表示担忧，但是他们不赞成该地区进一步解体。

在南斯拉夫联盟共和国担任重要公职的关键人物拒绝遵循国际刑事法庭发出的起诉书，这造成一种我们不能与他们打交道的局面，无疑，我们寻求和平的努力因而受阻。

这种局势主要对联盟共和国本身、但当然对更广泛地区来说是危险的。我认为，必须回顾，在《代顿和平协定》中，南斯拉夫联盟共和国同意这样一种立场，即被国际法庭起诉、并且不与法庭合作的人不能担任公职。

所以，我们今天对它们所要求的，不外乎是它们自己先前同意对其他人的要求，即作为该区域争取和平的一部分。南斯拉夫联盟共和国当局及其整个政治制度越早看到其中的逻辑，我们就能够越快的一道努力建成自我维持的结构——包括在其边界内——以作为在整个区域争取自我维持的稳定努力的一部分。

我们不能等得太久。我们从痛苦的经验中懂得，只要感觉到各种安排并非最后的，而核心问题仍待解决，则紧张局势很可能持续存在，将会永远存在着民族主义、复仇主义和反抗力量将重新出现而造成毁灭后果的危险。这就是我们今天所处的局势。

该区域显然有积极和消极的趋势。我们正力求加强前者——我要指出克罗地亚的积极政治变化——并削弱后者：我要提到该区域广大地区有组织犯罪的升级。但只要核心冲突的核心问题没有得到解决，把该区域推入新的冲突的解体力量将永远存在。

除与目前的南斯拉夫联盟共和国无法维持状况相关的问题外，还有很多公开的政治问题。普雷维拉卡半岛的问题虽然不大，但有相当的份量。关于继承的谈判已经进行了近十年，没有取得任何结果。还有

与在该区域各国之间建立充分、正常关系有关的问题，仍未得到解决。

我认为所有这些问题都会在某一刻，一道在以全面的方式和区域的办法解决未决的政治问题时出现。这种解决不仅将为南斯拉夫联盟共和国充分和迅速重返该区域铺平道路；而且还对该区域进入同欧洲其他地区以及同国际社会合为一体的进程更为重要。如果我们在安全理事会所反映的国际社会中没有就我们正力求帮助该区域实现的目标取得协商一致意见，这种全面的政治解决是不可能的。如果不能意识到实现真正和平的真正方案必须满足每个人的起码要求，而不可能满足任何人的最大要求，这也是不可能的。

所以，同安理会以及安理会内部进行的对话是促成这种协商一致的意见的根本部分，它将使我们准备好在条件确立后实现全面政治解决。

今年该区域举行了重要的选举。克罗地亚议会和总统选举已经过去；波斯尼亚地方选举和黑山部分地区的选举都已经过去。我们面对的是更多的重要选举。正如我提到的那样，我们正迎来科索沃的地方选举，在相连的阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国也会有地方的而且是激烈竞争的选举。稍后波斯尼亚还将举行议会选举。塞尔维亚也必须进行地方选举，南斯拉夫也必须进行联邦选举；尽管很难看到这些选举是自由和公正的，它们却代表着塞尔维亚和南斯拉夫人民表达其呼声的机会。它们的选择是孤立或是一体化。

在其中几个选举中，有可能出现积极的变化，但也有可能出现动荡的冲突。我认为，国际社会发出的信息将对所有选举是重要的。在这方面，欧洲联盟的立场显然尤其重要。我坚信，正是在为融入欧洲铺平道路时，我们必须争取该区域的问题得到长期解决。只有到使该区域的分解力量受治于整个欧洲的一体化力量的充分条件出现那一天，才能最终战胜分解的力量。随后我们不仅能够实现可自我维持的稳定，而且还可实现该区域自我维持经济增长的条件，没有

这些条件我们就不能消除多年的战争、破坏、制裁和孤立的可怕遗迹。

除中东外，在联合国历史中，世界上没有任何其他地区象斯洛文尼亚以南区域和希腊以北区域那样被认为需要如此多的和平行动。所以，我们不仅关心为联合国目前在科索沃和波斯尼亚的特派团的成功创造条件；我们还强烈关心帮助一个由其他人维持和平的区域成为一个由本区域自己维持和平的区域。但我们必须都意识到我们还有漫长的路要走。

主席（以法语发言）：下一位发言者是葡萄牙代表，我请他在安理会议席就座并发言。

蒙泰罗先生（葡萄牙）（以法语发言）：主席先生，我谨表示我高兴地看到你主持安全理事会本月的工作，并祝贺你安排了这次历史性辩论。

（以英语发言）

我荣幸地代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国际保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉托维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚，和联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其以及欧洲经济区欧洲自由贸易联盟成员国冰岛和列支敦士登，也同意这篇发言。

欧洲联盟极为赞赏地聆听了秘书长巴尔干地区事务特使卡尔·比尔特先生今天对安全理事会的情况通报。我们欢迎有此机会从区域角度来评估该地区的局势。已知要在该区域恢复和平与安全并让民主和尊重人权盛行，它们就必须在巴尔干地区的每个地方实现。

欧洲联盟迄今是对帮助实现该区域和平与稳定的国际努力的最大贡献者。在1991年至1999年期间，欧洲联盟向东南欧捐助了170多亿欧元的发展、预算和人道主义援助。欧洲联盟正向五个东南欧国家提供稳定与联系协议，以期它们最终加入欧洲联盟。我要提请安全理事会成员注意，欧洲委员会拟订的一份已向各方提供的文件；它提供了有关欧洲联盟对巴尔干西部地区的贡献的更详细情况。

毫无疑问，欧洲联盟致力于——深深致力于——实现一个和平与繁荣的西巴尔干地区的努力。欧洲联盟认为科索沃最近出现的以种族为动机的暴力是不能容忍的，必须加以制止。所有科索沃人不论其民族原籍为何，都必须能够留在或返回科索沃，在不受任何一种骚扰或恐吓的情况下和平地生活在那里。各族裔领导人、尤其是科索沃阿族领导人必须为实现这一目标承担责任，积极和紧迫地行动以推动科索沃的容忍和相互尊重。

联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团的任期在本星期又延长一年，清楚地表明了国际社会促使《巴黎-代顿和平协定》起作用的承诺。五年后取得了大量的成就，但仍需作更多的工作，正如秘书长负责波斯尼亚和黑塞哥维那事务的特别代表雅克·保罗·克莱因先生仅在上星期向安理会所表明的那样。

最近的和平执行委员会的会议在三个关键的战略方面为执行和平的一个新的加快阶段确定了优先事项，这三个方面是经济改革、加快遣返流离失所者、以及可运作和负民主责任的共同机构。

波斯尼亚以及整个巴尔干地区民族和解进程的一个关键方面是所有社区都意识到伸张了正义，在这种情况下，前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）必须继续积极地工作。欧洲联盟敦促将仍然逍遥法外的被指控犯有战争罪行的人绳之以法。波斯尼亚当局与该区域的所有有关政府必须为此目的与前南问题国际法庭进行充分和明确的合作。

波斯尼亚的和平进程以及整个区域的和平与安全的前景在很大程度上取决于是否让民主在塞尔维亚生存下去。欧洲联盟对塞尔维亚政治局势持续恶化深感关注，并谴责贝尔格莱德政权加紧镇压民主反对运动和独立的媒体。欧洲联盟的政策不是针对塞尔维亚人民，而是针对米洛舍维奇总统的政权，该政权正在以最公然的方式侵犯基本的人权。欧洲联盟致力于加强与塞尔维亚民间社会的对话，并支持塞尔维亚的民主和自由的表达；继续支持民主选举的黑山政府；以及帮助在科索沃建立和平共存。

克罗地亚人民已经表明前进的方向。2月份选举出一个致力于全面改革的克罗地亚政府，标志着该国一个新时代的开始，欧洲联盟致力于非常密切地与克罗地亚当局一道工作，寻求使克罗地亚成为欧洲-大西洋社会的一个正式的成员。这的确是西巴尔干各国的最终目标——成为自由与民主欧洲的参与成员。东南欧的和平、繁荣与稳定是欧洲联盟的一个战略优先事项，其总的目标仍然是让该区域各国最充分地融入欧洲的政治和经济主流。

在简要地介绍了欧洲联盟对西巴尔干地区目前事态发展的立场之后，请允许我现在把接力棒传给欧洲联盟外交政策与共同安全问题高级代表兼欧洲联盟理事会秘书长哈维尔·索拉纳先生。他将进一步阐明欧洲联盟在巴尔干以一个和平、繁荣、民主和人权的未来取代过去的战争与破坏方面的主导作用。

主席（以法语发言）：我感谢葡萄牙代表对我所说的客气话。

我名单上的下一位发言者是欧洲联盟理事会秘书长兼欧洲联盟外交政策与共同安全问题高级代表哈维尔·索拉纳先生。我请他在安理会议席就座，我非常热烈地欢迎他第一次在安全理事会发言。

索拉纳先生（以法语发言）：正如你们可以想象的那样，今天，我感到荣幸和非常高兴地和你们一起在这里讨论欧洲联盟特别重视的一个问题。

我谨感谢担任安全理事会主席的法国、以及特别是主席先生你为组织这次重要的会议所作出的努力。

（以西班牙语发言）

也请允许我回顾1994年9月在这个会议厅里的一个非常动人的时刻，当时安全理事会正在开会讨论海地问题。作为我国的外交部长，我非常荣幸和高兴地主持那次重要会议，我相信，那次会议对我们所热爱的海地的命运产生了某种程度的重大影响。

（以英语发言）

首先，我谨感谢安全理事会所有成员给我这次机会在安理会发言。我要特别感谢秘书长的巴尔干问题

特使卡尔·比尔特先生所作的为今天上午的讨论提供背景的介绍性发言。我也要感谢我的好朋友蒙特罗大使作为欧洲联盟理事会主席团的代表所作的发言。

许许多多年来，在联合国工作的许多方面，特别是在诸如人权、社会和经济问题、以及发展等领域，欧洲联盟一直是一个重要的声音。在安全问题上，也越来越是这种情况。欧洲联盟正在比以往更快地成为这样一个组织，它拥有一系列广泛的对外政策工具，从经济关系到危机管理。这就使得我们同联合国，特别是安全理事会的关系更加重要。作为欧洲联盟共同外交与安全政策基础的原则体现出《宪章》所确定的联合国的目标。因此，我在安全理事会发言不仅仅是一种巨大的荣誉，而且它也是发展欧洲联盟外交政策的一个历史性步骤。

今天上午的辩论并不是对巴尔干的一个具体的危机作出反应。这样的危机在过去一直是巴尔干发展的不可避免的组成部分。没有什么可以保障我们今后不会面对进一步的危机。但是，我毫不怀疑，同过去一样，这样的危机将被克服。

我今天上午的发言要解释一下尽管我们继续面对许多问题和困难，我为什么仍然对巴尔干的前景感到乐观。在我担任现在的职务的九个月里，我不得不花了大部分的时间，把注意力集中于巴尔干，当然，特别是科索沃局势，这并不是偶然的。相反，它体现出欧洲联盟重视与之有共同边界并且与之有许多共同点的一个区域。

欧洲联盟的设立正是为了避免今后的冲突，它不能够也没有准备坐视其门口的冲突而不采取任何行动。这并不是简单的情感问题。巴尔干的长期稳定将为整个欧洲带来更大的安全和更大的繁荣。因此，欧洲联盟对该区域作出了长期的承诺。正是在这项承诺中，成员国，当然还有欧洲联盟委员会可以发挥关键的作用。因此，欧洲联盟各国政府首脑具体地要求我谈一谈欧洲联盟在巴尔干的政策协调问题，并且更清楚地表明它的努力。

我们的目标是使该区域各国充分融入欧洲的政治和经济主流。由于欧洲联盟去年年底做出了延长其现有扩大进程的历史性决定，这已经开始发生。扩大是我们保证整个欧洲大陆持续稳定的最重要工具。该进程本身已经使诸如斯洛文尼亚、保加利亚和罗马尼亚等国加入欧洲主流，给整个区域带来积极影响。扩大被证明对更大的区域合作有推动作用。例如它鼓励该地区各国以积极的方式解决敏感的少数民族问题。

扩大进程是作为欧洲联盟该地区政策核心的全面区域方针的关键内容。但它不是唯一的内容。我们已建立稳定和联合进程，目的在于使该区域各国融入欧洲结构。这一进程鼓励内部改革和该区域各国之间关系的发展。

稳定条约是协助整个区域经济发展的另一个关键工具。它也鼓励内部改革和协助融合进程。但其最重要内容之一是促进区域合作。对于欧洲联盟来说，这是稳定条约的最重要挑战之一。

当然我们是财政支持的主要提供者，这种支持对于加强这一政策是必要的。数字本身便说明问题。自1991年，欧洲联盟及其成员国向整个巴尔干地区提供了170亿欧元，使其成为最大的捐助方。仅在科索沃，我们在非军事方案方面便花费了30多亿欧元。除此之外，我们还做出了重大军事承诺，其中包括象科索沃部队提供28000名士兵。欧洲联盟还部署了1430名警察，另有270名定于夏季前到达。

这些数字表明了我们介入巴尔干。它们是一项包括整个地区全面政策的工具。当然，存在需要做出相当具体反应的具体局势。科索沃是明显的实例。但我们必须对该地区坚持采取一种全面的整体方针，才有希望实现将巴尔干纳入欧洲国际家庭的目标。否则只会加剧成为那里问题核心的分裂和紧张，而这些问题已造成巨大痛苦。

寻求真正全面解决整个巴尔干地区问题有一项重大障碍。这一障碍就是在贝尔格莱德抵制政治变革。我们对该区域的希望是它能实现持久稳定。但稳

定不是一个孤立的理想。它还取决于民主、尊重人权和法制、以及来自开放和与其邻国交流的繁荣。这些价值遭到米洛舍维奇总统的行动和政策的有步骤的践踏。欧洲联盟面对持续的镇压将不会袖手旁观。因此我们积极支持塞尔维亚的民主和言论自由，并同塞尔维亚民间社会的代表建立联系。我们准备在塞尔维亚一旦接受那些作为欧洲联盟基础的同样价值时便向其提供我们的经济援助方案。我们希望帮助塞尔维亚人民，但目前塞尔维亚的政权仍然是实现该目标的障碍。

在该区域其他地方，特别是克罗地亚通过其最近成功的民主过渡，令人感到乐观，帮助增加了扩大区域合作的希望。与此同时，我们决心继续支持民主当选的黑山政府。我们还将从政治和经济上继续支持波斯尼亚进行其自身的过渡进程，即将举行的选举将在此进程中发挥关键作用。仍有许多工作要做，这一进程将继续要求国际社会和波斯尼亚本身作出持久承诺。

我坚信，实现巴尔干长期稳定的最佳机会是通过逐步使该区域融入欧洲主流。这不会在一夜之间发生；这是一个长期进程。但它非常重要。爱尔兰政治家约翰·休姆曾经将欧洲联盟描述为世界历史上解决冲突的最佳实例。欧洲联盟成功地在西欧维持了半个世纪的和平与稳定。现在很难想象欧洲联盟成员国使用除和平手段以外的任何其他方法解决它们之间的分歧。欧洲联盟是以区域一体化作为和平保障的模式。它是和解的有力和有效象征。它还在一个中心区域框架内为少数民族提供保护。没有其他解决办法能给巴尔干人带来这种希望。

为实现这一长期目标，我们已为今后数月确定了一系列优先事项。

第一，正如卡尔·比尔特先生已经提到的那样，我们将集中精力与秋季该地区举行的各类选举——在科索沃、阿尔巴尼亚、波斯尼亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和但愿还有在塞尔维亚。它们是加强该区域民主和法制的重要机会。我们将支持尽可能充分参

与这些选举，我们将明确站在那些真正拥护民主改革的人们一边。实际上，我们仅支持那些坚决致力于种族容忍、民主和法制的各党派和个人。

第二，我们将继续支持民间社会。这一点对于南斯拉夫联盟共和国特别相关，但对整个区域也很重要。一个充满活力和有利的民间社会是经济和政治发展的关键，并对国家靠近欧洲联盟至关重要。我们特别重视同地方当局、媒体和非政府组织协作，帮助他们同该区域和欧洲联盟的同行联系。

第三，我们将奉行使该区域各国靠近欧洲联盟的政策。我们将集中发展稳定和联合进程，这是我们对该区域政策的基础。目前正在进行同前南斯拉夫的马其顿共和国的谈判，同克罗地亚的谈判预计很快即将开始。我们还在同阿尔巴尼亚和波斯尼亚密切协作，确保尽快实现开始这种谈判的条件。眼下南斯拉夫联盟共和国仍然在这一重要进程之外，我期望着该国同其邻国一道走上通往欧洲一体化道路的那一天到来。

最后，我们将继续致力于促进区域合作。该区域这方面的发展仍然远远落后于欧洲其他地区。它是该区域经济成功的关键，将加速其融入欧洲联盟。这一领域的进展是稳定条约主要目标之一。我刚刚接到欧洲理事会的授权，敦促加强合作，打击该区域的有组织犯罪和非法移民。我还确信，有希拉克总统提出的将于今年秋季在欧洲联盟和巴尔干西部各国之间举行的首脑会议将有力促进该区域的改革与合作。

最后我谨具体看一下我们在科索沃的优先事项。充分执行安全理事会第 1244 (1999) 号决议仍然是我们的关键目标。使过去一个月内局势整体积极发展暗淡的是，最近又发生了种族间暴力，并因此塞尔维亚全国委员会作出决定，暂停参加各临时机构。我同联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）以及各会员国一道在过去几天内共同努力，解决塞尔维亚人的合法关切，鼓励他们回到临时机构中来。

今年秋季即将举行的市政选举是为了在科索沃奠定民主发展和政治巩固的基础。登记进程正在进

行，多党结构在逐渐行成。但我们需要非常努力的工作，为选择确保有利环境。

成功的市政选举将反过来为按照安全理事会第1244（1999）号决议建立临时行政管理结构铺平道路。这些结构需要在联合国秘书长特别代表的管理下在一个公开和包容的进程中进行筹备，并有科索沃民众所有主要群体的积极介入。只有我们给科索沃特派团以必要的资源，它才能在这一关键时期很好地完成其任务。尽管最近情况有改善，但是高质量的警官以及法官和检察官的短缺，以及工作人员总的不足，继续妨碍科索沃特派团在关键领域的工作。今天，欧洲联盟已承担了国际社会在科索沃努力的大部分份额。我们将继续尽我们所能使该特派团成功。

让我在结束发言时回顾欧洲联盟对该地区的承诺。巴尔干的经验是发人深省的，但它也为我们提供了一个机会。我们献身于该地区、一个更广大的欧洲和一个更外向和成熟的共同对外安全政策。我们大家都会从其中得利。

主席（以法语发言）：我感谢索拉纳先生对我说的友好的话。

霍尔布鲁克先生（美利坚合众国）（以英语发言）：主席先生，我要感谢你召开这次十分重要的会议。你这个月担任主席和上个月中国的王大使一样，工作十分紧张。我想指出在上个星期这个时候你说过星期六将召开一次五分钟的会议，而它开了11个小时。我希望你这个周末比上个周末过得好。我祝贺你的指导。

我特别要感谢你今天请欧洲联盟发言，蒙蒂罗大使已作了这一发言，也感谢邀请我的朋友和同事们和我们尊敬的客人们卡尔·比尔特和哈维尔·索拉纳发言。我曾愉快地同他们两位共事了多年。他们两位在巴尔干的历史和欧洲事务方面都发挥了重大作用。他们的发言极为重要，虽然我未能听取卡尔·比尔特的发言，但我现在对这个发言的内容非常熟悉。我已

经看过了这份发言。我和卡尔事先作了谈话，我赞同他们两位所说一切。

在我开始自己的发言之前，我想对刚才进行的程序性表决再说一句话。从每一个角度看——法律、政治和道义——结果是正确的。除了我在表决前所说的话之外，我想再谈一点，我希望投票赞成约万诺维奇先生发言的国家请注意我要说的话。

我想提醒每一个人，安全理事会第777（1992）和821（1993）号决议决定称为南斯拉夫社会主义联邦共和国的国家已经不存在，南斯拉夫联盟共和国应申请会籍。因此，我不明白这一局面怎么存在，导致今天表决的具体问题暂且不谈。尽管有那两项决议，铁托的旧旗帜仍然在一大道上飘扬。我认为这是对联合国精神的糟蹋；一面代表了一个联合国本身决定已不再存在的国家的旗帜。南斯拉夫不是大会会员。我们长久以来敦促贝尔格莱德作为南斯拉夫社会主义联邦共和国的继承国之一进行申请。其他四个——斯洛文尼亚、克罗地亚、马其顿和波斯尼亚和黑塞哥维那——申请了。它们被接受了。其理由——我花了许多小时同贝尔格莱德领导人谈到这一点，卡尔·比尔特也和他们谈了——是贝尔格莱德当局断言它们是南斯拉夫社会主义联邦共和国的唯一合法继承人，联合国已经拒绝了这一说法。因此南斯拉夫联盟共和国应该——这和战争罪问题毫无关系——遵循安全理事会的要求，当它们自称代表一个不存在的继承政权发言时就不应邀请他们发言。这是代顿协定签字国的一致看法，尽管贝尔格莱德没有签署这项协定，因为它们必须使协定运作。这是安全理事会的观点。这是欧洲联盟根据巴登泰尔委员会的观点。我今天就想重申这一点。

我认为这次讨论是最近欧洲和世界历史上最重要事件之一的继续，我想继续讨论巴尔干问题是安全理事会的一项庄严义务。

情况的积极面是，在克罗地亚最近事态中，由全心全意献身于民主的人领导的一个新的民主政府正推动克罗地亚迅速进入国际社会，并以开放和民主原

则为其取向。他们对前南国际法庭的透明度的承诺以及他们同波斯尼亚的克罗地亚民主联盟打交道和他们支持处理难民返回等都使该地区的情况发生了巨大和积极的变化。我想今天再次借此机会表示，我国政府对扎格勒布政府的高度敬意和钦佩。我将在下个月访问扎格勒布，我期盼着同克罗地亚当局直接进行这些讨论。

让我现在简单谈谈波斯尼亚，最近我们在这个大厅里听取了特别代表亚克·克莱因和高级代表卡尔·比尔特的继承人沃尔福冈·佩德里奇在这方面的发言。我想我们需要承认可以在困难中取得进展，而且正象哈维尔·索拉纳刚才以他典型的乐观和积极的态度所说的，我们正在取得进展。

全世界的报刊早已不再报道波斯尼亚，因此世人不知道正在取得多大进展。但是让我们承认报刊不再报道波斯尼亚是因为好消息是老消息，因此他们没有给予应有的注意。我想我们大家都应借每一个机会指出难民返回少数民族地区今年增加了 400%，情况正在发生变化。

尽管如此，黑暗的势力在波斯尼亚仍然存在。莫斯塔尔仍是一个悲惨的四分五裂的城市。卡拉季奇仍然逍遥法外——他是世界上最危险的人物之一——必须对他绳之以法，也必须对所有其他被控的战犯绳之以法。犯罪分子正在威胁整个波斯尼亚的社会肌理。因此我不想说进展是十全十美的，但是我想我们应该承认取得了进展。

在科索沃我们面临复杂得多的局势，这一点在这里发言的人已经提到。

现在，在我们纪念安全理事会第 1244（1999）号决议通过一周年的时候，在贝尔纳·库什内尔光辉领导下，科索沃特派团在建立一个反映人民需求的行政结构以取代由贝尔格莱德当局所统治的镇压性国家结构方面取得了令人印象深刻的进展。

但是，我不想掩饰严重的安全问题，我们在上次会议中讨论了这些问题，库什内尔先生也在场。对于

任何一个种族群体企图通过恐吓和武力将其意愿强加于另一个种族群体的任何尝试，我感到极为悲痛。正如我在我们上次在这里就这一主题会晤时所说，我需要再重复一下，我们毫无保留地谴责阿尔巴尼亚人袭击现在在科索沃的塞族少数族裔以及我们完全明白其目的是什么——一项可憎的目的——但是这并不是一个片面的说法。我们必须对失踪的 4 000 名阿尔巴尼亚人，我推测其中许多人已不再活着，作出充分交待，我们必须解决这些问题。

必须迫使在科索沃种族界线任何一侧采用暴力的那些人停止暴力。如果我们有这样做的意愿，我们便会有这样做的手段。本大厅内所发生的许多事情通过以下做法损害了这种意愿：即通过转移注意力的讨论，诸如试图重新解释第 1244（1999）号决议或我们花在刚解决的程序性讨论上的时间。

我支持库什内尔先生就失踪人员和被拘留者的问题取得进展再三发出的呼吁。我们也需要建立一个更具代表性的一整套政府结构。至关重要的步骤是给予人们对其自身命运的更大的权力。因此，我热烈支持哈维尔·索拉纳和卡尔·比尔特关于市选举应该如期在 10 月举行的发言。如果推迟的话，便会破坏科索沃其他的结构，我们便会使自己陷入更糟的局势之中。为推迟进行辩解的人提出的理由同科索沃人民的需求毫不相关，而只是为了国际主权的问题进行辩解。这并非市选举所涉及的问题。这并不是同这些选举有关的问题，我希望我们能在这方面前进。

我感到遗憾塞族社区没有参加登记进程，但是我们不能允许该进程受制于一个群体或受制于在贝尔格莱德的人。科索沃的所有人民——那里有许多各族群体——将在其行政政府结构中具有代表。如果他们选择不参加，将会留出席位以保护他们的利益，直到他们准备作为政治进程中的正式伙伴返回之时。我强调这些事件的重要性。

在结束讲话时，让我对塞尔维亚和黑山作几点评论。我国代表团继续认为，除非目前贝尔格莱德的政权为一个更开放和更具代表性的政权取代，否则科索

沃的安全问题将绝不会得到真正解决，长期和平与稳定将是不可能的。在此期间，贝尔格莱德继续威胁其姐妹国家黑山共和国的民主。这些努力是令人不能接受的。在这方面，我感到高兴的是，今天黑山外交部长卢科瓦茨部长同我们在一起。今天上午我同他进行了会晤，我敦请所有有时间的人同他会晤。他具有我们所有的人都应听取的重要观念和想法。我向久卡诺维奇总统的政府的勇气致敬，我重申美国对我们支持黑山为建立一个和平民主社会的努力所作的承诺。

关于战争罪问题，我们应记住，南斯拉夫问题法庭，同卢旺达问题法庭一样，不是武断地创造一个机构。今天，我在这里再次重申我国政府的观点，即：该进程应扩大以涵盖福迪·桑科及其在塞拉利昂的革命联合阵线的亲信。正是在本大厅内作出了关于建立这些法庭以及这些法庭可能扩大到塞拉利昂的各项决定的。它们具有联合国的巨大权威。对于我们、对于这个机构并对各地的无辜受害者，我们具有深切的有责任要支持他们并将他们所需的权力给予他们。我感到悲痛的是，支持其设立的国家现在却攻击它们。

通过自由和公正选举所体现的正义同政治自由的结合是巴尔干稳定与和平的关键。有自由的正义：这些原则构成了所有民主社会的基础。它们是我们承诺要维护的原则。

在结束讲话时，我要强调，安理会在巴尔干的努力大大依赖于其他组织，包括欧洲联盟（欧盟）、欧洲安全与合作组织以及和平执行委员会——卡尔·比尔特十分深入地介入并帮助其建立——的力量和支持，以及稳定部队和科索沃部队所作出的军事贡献。欧盟已经并将继续发挥特别关键的作用。我希望索拉纳高级代表将向欧洲联盟转达我们对其努力的深刻感谢。

众所周知，我曾常常批评科索沃的运作结构，我继续持批评态度，因为我不认为它们具有足够的效率，我认为该制度从一开始构想和结构就是不充分的。但是，我作为公开发表的这些批评人，对欧盟和联合国所作努力是深为感激的；我是注意到如卡

尔·比尔特所指出的事实，即大部分钱来自欧洲联盟而不是来自我们本国政府；我深为欣赏这些努力并本着完全承诺于其各项目标的精神作出这些评论的。因此，我希望索拉纳先生将向布鲁塞尔转达我国政府对他今天的光临和对欧洲联盟所做努力的高度赞赏。

主席先生，我要再次感谢你举行这次十分重要的会议。除了单纯听取今天这些重要的报告之外，我希望我们能重振这一努力。

沈国放先生（中国）：首先，中国代表团对南联盟代表不能出席今天的会议表示不满和深切遗憾。允许南联盟发言不会损害任何国家的立场，而不允许南联盟发言，安理会则剥夺了一个主权国家阐述意见的权利。这是与联合国宪章的精神背道而驰的。我们对此感到难以理解。如果我们想要解决巴尔干地区的问题，我们必须同各方保持对话。南联盟是巴尔干地区的重要国家，在讨论巴尔干地区问题时，排斥和孤立南联盟是一种狭隘、缺乏远见和逃避现实的做法，无助于巴尔干问题的解决。我们对这一歧视性的决定深感遗憾，这一决定是错误的。

我们感谢比尔特先生的通报，但令人遗憾的是，我们没有如愿以偿地读到你的报告。我们对比尔特先生寻求全面、公正、持久解决巴尔干问题的不懈努力表示赞赏。中国代表团将继续支持比尔特先生所做的积极努力。

我们感谢主席安排今天的公开辩论，我想借此机会阐述一下中国代表团的一些原则立场。

巴尔干地区自古以来各种民族、宗教、领土矛盾错综复杂，相互关联。近来发生的一些重大事件更使形势充满变数。中国十分关注包括南联盟在内巴尔干地区形势的发展和动向。这里我想着重谈一下科索沃问题。

科索沃今天的严峻形势是由多种因素造成的。种族矛盾是内部原因，而外国势力的强行干涉则是激化冲突的外部因素。

去年 3 月 24 日，北约对南联盟狂轰滥炸，开创了借人道主义问题对主权国家动武的恶劣先例，破坏了国际法的基本准则和《联合国宪章》的宗旨和原则，损害了联合国及其安理会的权威。

北约对民用设施、外交机构狂轰乱炸更是违反了《维也纳外交关系公约》以及《日内瓦第四公约》和《附加议定书》，中方对此表示了强烈反对。中方为促成北约停火和将科索沃问题重新回到安理会做出了巨大努力。

北约动武的结果是造成了更大的人道主义危机，使种族分歧演变成为种族仇恨。需要很长时间来疗伤止痛。历史的教训必须吸取。北约军事干涉科索沃的悲剧不容重演。

科索沃局势及其整个巴尔干局势的演变值得我们进行深刻的反思。世界上大多数，特别是巴尔干地区国家都是由多民族，多宗教组成的，不同民族宗教之间的分歧应该通过和平的方式解决，而不能是加剧分歧。

巴尔干地区一直存在着统一和分裂的两股势力。国际社会应该抑制分裂势力和极端分子。这样才有可能在巴尔干实现长期的稳定和发展。反之，如对分裂势力和极端分子采取纵容和鼓励的作法，冲突和战争将会再度爆发，巴尔干将永无宁日。

此外，我想强调，联合国不能鼓励，支持通过外部势力干预企图改变一国政权的事情。我们一贯主张在多民族国家各民族之间应该一律平等，相互团结，和睦相处，共同发展。我们不赞成对任何民族的歧视，压迫，或屠杀。同时也反对制造民族的分裂，破坏国家的统一。

从根本上讲，科索沃问题最终只能在南联盟的框架内得到解决，通过实现高度自治，实行良好的民族政策来保证当地各民族的权益，保护并促进各民族的人权。至于高度自治的模式和具体方式应该通过谈判寻求双方均能接受的解决方案。中国代表团认为，在巴尔干地区只有恢复曾有过的民族和谐才能实现真

正和持久的和平和繁荣。除此以外没有其他任何出路。

沃德先生（牙买加）（以英语发言）：我国代表团感谢比尔特先生向安全理事会介绍巴尔干地区的积极事态发展和该区域仍然面临的困难问题。

我们注意到该区域的这些积极事态发展，并认为这对实现持久和平是一个好兆头。正在为和解和重新一体化而进行新的区域性活动，这是值得赞扬的。正因为如此，我国代表团非常重视《稳定条约》进程，中欧倡议和多瑙河地区的工作社区。这些国家之间的关系继续发展。我们鼓励和支持为实现区域合作，一体化和发展而作的努力。

我们看到克罗地亚的新领导人在选举后就职，看到不仅在克罗地亚，而且在整个区域促进稳定的政策的继续。它们最近在佛罗伦萨举行的北大西洋公约组织（北约）会议上加入和平伙伴关系是向前迈出的一个积极步骤。我们还指出最近克罗地亚和波斯尼亚和黑塞哥维那之间签署了关于向联邦国防部提供财政援助的协定。最近在黑山举行地方选举也是该区域的一个积极事态发展。

鉴于这些积极事态发展，我国代表团感到遗憾的是，安理会不得不在决定是否可参加我们关于巴尔干区域的讨论问题上采用那样的程序。出于我们今天在此指出的原因，南斯拉夫联邦共和国继续在充分参与本区域的进展方面进一步孤立。这种两难处境继续存在，不解决就难以取得进展。我们今天上午在此做出的决定突出证明了这个问题的重大。这种排斥影响到该区域的稳定，我们希望很快能找到解决办法。

联合国继续在科索沃不辞辛苦地努力，以便尽快使该领土实现与该区域其他国家相当的经济和政治繁荣。为减少暴力和对少数民族的歧视而正在作出的努力对这个进程极其重要。令人非常关切的一件事是最近在科索沃发现了一批武器。

我们注意到新闻媒介的以下报道：库什内尔先生准备在科索沃设立一个多民族法院以审判在科索沃犯的战争罪行和其他有关罪行案件。

虽然我们认识到这样做是针对科索沃普遍存在的犯罪气氛和人们承认的未能在科索沃建立公正司法体系的情况，但我们不清楚正在考虑的司法管辖权的范围。这种管辖权的范围需要认真考虑。必须适当确定该法院和前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南斯拉夫问题国际法庭）对某些犯罪行为同时存在的管辖权，以避免重复和冲突。在安全理事会目前正在考虑对前南斯拉夫国际法庭进行扩大的背景下，这个问题的关系就更大。

我国代表团认为，库什内尔先生的这个决定对该区域非常重要。因为这个决定即将作出，我们就只能设想，这个问题已经过一些时间的考虑。然而，最近的报告中没有就这个问题向安理会说明情况。我还指出，比尔特先生没有提到这个问题。我国代表团将欢迎他就此发言。

最近在波斯尼亚和黑塞哥维那取得的特别是确保充分执行代顿协定和确保加入欧洲理事会的进展，也是一种积极的事态发展。然而，我们感到关注的是，尽管出现所有这些积极的事态发展，整个区域的难民局势仍待解决。我们希望这一问题将在旨在实现和解的区域会谈中仍然处于优先位置。

哈斯米先生（马来西亚）（以英语发言）：主席先生，我国代表团感谢你召开本次重要会议。我们不能不注意到，我们今天上午需要面对的程序问题，与国际社会的很多成员对于同贝尔格莱德政权打交道抱有忧虑、实际上是有点不情愿。我们相信，我们今天上午所作的程序决定一劳永逸地解决了这一问题。我们还希望程序问题不会使我们偏移对今天摆在我们面前的问题的实质方面的讨论。

我们感谢秘书长巴尔干事务特使卡尔·比尔特先生所作的十分有益的通报。我们还欢迎欧洲联盟理事会总干事兼欧洲联盟外交政策和共同安全高级代表哈维尔·索拉纳先生前来安理会，并感谢他显然有利于丰富我们讨论的发言。

我国代表团意识到对该问题的讨论并不限于安全理事会，而是向索拉纳先生刚才所说的那样，也在各种其他论坛，尤其是欧洲联盟进行。然而，我们认为安理会由于根据《联合国宪章》所承担的责任，要发挥重要的作用；实际上，正如比尔特先生多次强调的那样，持续的国际协商一致意见和支持是促进巴尔干地区和平整体努力的关键。

在安理会今年2月与比尔特先生举行的会议上，我国代表团强调了对国际上实现尤其是波斯尼亚和黑塞哥维那及科索沃的可自我维持的和平与稳定努力的成功至关重要的4个核心方面。这些方面涉及到：一、难民和流离失所者的返回；二、和解进程和前南斯拉夫问题国际刑事法庭在促进该进程中的重要作用；三、国际上对目前和平进程的慷慨支持和积极参与的必要；以及最后但却同样重要的四、该区域各国的领导层的作用。

我们尤其注意比尔特先生就这些方面所讲的话，因为我们认为在这些问题上的进展将对和平进程及巴尔干区域的整体稳定产生积极影响。除这些核心方面外，国际上在波斯尼亚和黑塞哥维那以及在科索沃的参与的成功，必须基于包含该问题的很多其他方面的长期全面办法。我们认真注意到比尔特先生的分析和评估，以及提议为尤其波斯尼亚和黑塞哥维那及科索沃、以及整个巴尔干区域的全面和平建立的框架。我们还满意地听到索拉纳先生谈到欧洲联盟有关这些关键问题的观点和优先事项。

显然，加强民主体制和经济与社会复原，是所有冲突后局势中可自我维持和平的关键因素。在这方面，必须以当地领导人的坚定承诺和建设性的态度来对应国际社会的努力。同时，通过适当的区域框架与结构而在巴尔干国间建立睦邻友好关系、密切合作和一体化，也是巩固和平与可持续发展的重要因素。尽早解决前南斯拉夫的国家继承问题，显然会有利于实现这一目标。我们同意美国的霍尔布鲁克大使今天上午就南斯拉夫联盟共和国在联合国范围内的地位问

题表示的看法，它在今天上午进行的程序性表决中意味着我们立场。

对巴尔干地区的未来的任何有意义的讨论，都必须处理贝尔格莱德政权问题以及如何与之打交道。诚然，安理会在今天上午会议开始时所面临的程序问题，反映出这一问题并突显了国际社会较大部分成员对于同贝尔格莱德政权和它的代表打交道的忧虑和勉强。只要南斯拉夫联盟共和国政府继续由受到前南斯拉夫问题国际刑事法庭起诉的人领导，这一同之打交道的复杂难题就无法解决。我们完全同意雅克·保罗·克莱因先生上星期在安理会发言时所讲的话：

“塞尔维亚的米洛舍维奇政权仍然是改善区域和平与稳定及不仅让塞尔维亚人而且让那里的所有人民过上更美好生活的根本障碍”
(S/PV.4154, 第9页)

我们也同意今天上午直接谈到该问题的比尔特先生表示的看法。

显然，审判这些被起诉者、南斯拉夫联盟共和国适当地重新加入联合国以及解决前南斯拉夫社会主义联邦共和国继承国的未决问题，会促进南斯拉夫联盟共和国返回区域和国际生活的主流。在这方面，我国代表团赞扬前南斯拉夫问题国际刑事法庭检察官卡拉·德尔庞特女士反对任何就该法庭对米洛舍维奇先生的引渡给予他通融的行动的立场。这样一种交易将是嘲弄整个国际法庭程序，而且嘲弄了对那些受审判者及已经被法庭判刑者的司法判决。只有对那些受法庭起诉者和今后受起诉者——比尔特先生雄辩地称他们为代表着极端主义和解体力量——作出司法判决，才能加强容忍和一体化的进程，而在整个区域争取实现可自我维持的稳定将以它为中心。国际社会包括安理会应当拥护和坚决支持参与该进程的力量，而不是那些消极的阻挠主义的力量。

乔杜里先生（孟加拉国）（以英语发言）：我们再次欢迎秘书长巴尔干事务特使卡尔·比尔特先生。我

们感谢他的详尽和有吸引力的发言。我们赞扬他的努力和他关于巴尔干地区可自我维持的和平与稳定的倡议。我们意识到他所面临的任务的艰巨性以及该区域问题的复杂性。

欧洲联盟外交政策与共同安全高级代表哈维尔·索拉纳先生的发言，极大地丰富了我们对话程项目的审议。

巴尔干地区是一个分解力量正处于主导地位的区域，那里的国际政治平衡并不总是完全支持凝聚性或执行和平目标。那里的问题在不同的方面有所不同，但一些共同的线索却贯穿着所有问题。我们虽然需要采取单独的办法来处理具体的问题，然而也需要从区域的宏观角度来看待它们。已经有过一些这样的倡议，其中最重要去年《稳定条约》倡议，是欧洲安全与合作组织提出的。

我们注意到，他所作的努力包括从经济重建到政治改革和加强区域一体化。但是，进一步的区域努力，在安全理事会的坚决支持下，能为解决在巴尔干实现和平的长期问题作出重要贡献。

联合国应该继续侧重该区域若干领域。首先，总的安全局势需要改进。这区域经过长期的战争和领土之间的冲突。人权受到过粗暴践踏，正义被剥夺过。对少数民族的攻击和反击已造成太多的暴力。在有少数民族的地方，局势特别令人不安。

国际社会已经在尽最大努力，也已经取得相当的进展，但是，还有更多的要做。

第二，失踪人员和被拘留者问题是重要的，尤其是在科索沃。应该尽早解决仍然失踪或被关押人员的命运。拖延这一问题不利在不同社区之间建立信任和信心的努力。

第三，难民和国内流离失所者的返回是该区域主要关心问题之一。在科索沃，已有大批难民返回；流离失所者也正在他们自己的地方安顿。但同时，许多地区有塞族人外流。虽然已有大规模返回，但是，难

民问题仍然是波斯尼亚和黑塞哥维那主要关切的问题之一。缺乏充分的安全保证，加上最近历史的痛苦记忆，是需要克服的问题。我们需要进一步着力与建立信任措施。

最后，加快该地区的经济发展和重建是能够重新点燃人民希望的一个关键因素。它能成为遏制暴力的自然因素。国际社会已经作了不少投资，但这还不够。需要一项大规模战后经济重建和恢复计划，给该区域带来经济繁荣。

我们必须在该区域积极寻求变革，我们对该区域一些国家最近发起民主进程感到非常鼓舞。我们认为，必须抓住这一民主热情，并在此基础上建成一个和平与发展区域。任何努力如果得不到国际社会的全面承诺或国际政治共识，将不利于该区域。那里可以实现和平，而且应该实现和平。

我们应该集中精力超越政治分歧，以便在这一地区实现和平，该地区长期在力量冲突控制之中，严重损害该地区人民的大利益。

福勒先生（加拿大）（以英语发言）：主席先生，感谢你主持这次公开辩论，讨论一个对本组织所有会员国都非常重要的问题。我也要热烈欢迎比尔特先生和索拉纳先生今天上午参加我们会议，他们的出席和发言是对安理会这一困难和复杂问题的讨论的极端重要的贡献。

今天上午我想谈几点比尔特先生在他的通报中强调的问题。我们同意他的意见，即南斯拉夫联盟共和国仍然是巴尔干地区持久和平的一个关键。这一点听来可能象陈词滥调，但我们认为值得重复。我们一再看到任何建设性接触的可能性被贝尔格莱德现政权封杀。我们丝毫看不到贝尔格莱德承认需要重新检讨过去十年给该地区所有人民造成如此艰难、不稳定和虐待的政策。

恰恰相反，南斯拉夫最近发生的事件充分证明，贝尔格莱德无意结束它对独立媒体、对政治反对派和

非政府组织的镇压，无意结束有系统地使用暴力以达到其政治目的。

国际社会必须密切监督贝尔格莱德的表现，协调行动，以促进广泛的民主发展。尽管贝尔格莱德蓄意阻挠，国际社会仍可发挥作用。比例，我们应该探讨以区域为基础的措施，鼓励黑山继续推行民主和经济改革的正确道路。我们也可以采取措施，支持塞尔维亚内的独立、改革声音。我们乐意了解比尔特先生如何最有效地实现这些目标，促进整个区域稳定的看法。

我们认为，这一稳定的很大一部分取决对科索沃局势的有效管理。但是，在一个负责的贝尔格莱德政府和民主负责的普里什蒂纳代表之间有真正和有成效的谈判的可行前景之前，科索沃的最后地位无法解决。联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）必须象第 1244（1999）号决议中预见的那样，着手科索沃政治机构的过渡发展，其中包括早日举行市级公平自由选举，我们应该鼓励所有各方参加这些选举。

为充分执行第 1244（1999）号决议和建立一个有利于和解的气氛，贝尔格莱德有责任在起诉战争罪行的等问题上作出建设性姿态，为选举的准备工作提供便利，包括允许科索沃塞族参加科索沃将要进行的市政选举，解决失踪和被拘留的科索沃人的问题。我们欢迎科索沃特派团带头突出这些问题。

关于该区域其他地区，加拿大坚决支持高级代表佩特里奇最近在布鲁塞尔举行的波斯尼亚和平执行委员会部长会议上提出的三重点——加强共同机构、难民返回和经济发展。这些领域对加快执行《代顿和平协定》和使可自我维持的和平在波斯尼亚和黑塞哥维那扎根，仍然极端重要。

在往南，加拿大对前南斯拉夫的马其顿共和国政府改革本国经济和政治结构，保持种族平衡的努力感到鼓舞。这方面我们高兴的是，前南斯拉夫的马其顿

共和国和欧洲联盟之间关于前者今后成为联系国地位问题的谈判正在顺利进行。

我们欢迎最近让克罗地亚参加北大西洋公约组织和平伙伴关系。这清楚地承认克罗地亚最近对它的国际义务所采取的积极态度。通过减少和提高它对波斯尼亚塞族援助的透明度，通过主动行动争取促进难民返回，克罗地亚新当局现在正在为波斯尼亚和黑塞哥维那境内缔造和平进程作出真正贡献。这应该得到安理会的充分支持，因为它对巴尔干其他地区和平执行工作有重要的推动。

最后，我们赞成比尔特先生的意见，即实现该地区持久和平的最好办法是把巴尔干地区纳入欧洲结构以及通过国际社会的继续合作和形成共识。在后面这项任务上，国际社会有重要作用。值得庆幸的是，安理会内存在着广泛如何不是完全一致的意见，即在寻求巴尔干地区稳定的努力中，决不能容忍镇压和蓄意阻挠。

叶利琴科先生（乌克兰）（以英语发言）：我要热烈地欢迎比尔特先生和索拉纳先生，并感谢比尔特先生作了全面的通报。

考虑到以与特使交互式对话的形式举行今天会议的概念，我的发言只谈以下几点。

在为巴尔干地区带来持久和平与和解进行了 10 年之久的努力之后，欧洲该地区的局势仍然需要不断的国际关注和介入。在过去几年对巴尔干地区不同的冲突作出反应时，以联合国为首的国际社会获得一个既有成功又有失败的长长的记录。我们刚才从比尔特先生那里听到的话坚定了我代表团的这样一种信念，即只有处理所有现存的区域性问题和在该地区所有国家的参与下，在巴尔干地区建立持久和可自我维持的和平才能实现。我们完全同意比尔特先生关于需要建立一个政治框架的意见，这个政治框架为整个地区提供稳定，因为在该地区一部分遏制或解决紧张是不够的。

今天，我们大家似乎对在克罗地亚以及波斯尼亚和黑塞哥维那冲突后建设和平努力所取得的显著进展以及前南斯拉夫的马其顿共和国没有发生族裔间暴力感到相当满意，与此同时，科索沃局势中的危险事态发展仍然引起我们的严重关切，并且是对在整个地区实现和平方面取得的国际成就的不断威胁。我国对与族裔有关的针对非阿族人的暴力急剧上升感到担忧。必须用一切手段予以制止。

我们对科索沃稳步地走向独立不能感到满意。

我们高兴地注意到比尔特先生在今年 5 月在东京举行的东南欧洲高级别会议上说的话。我们能够重申我们所作的类似的评估：只有就我们试图在那里实现什么目标达成国际共识，才有可能为科索沃制订一个区域性政治框架。很难不同意比尔特先生的意见，即科索沃的未来应该有一天通过塞尔维亚和科索沃之间的安排和协定来解决，从而使该地区和平成为可能。这是唯一可行的方案。

与此同时，我们并不认为，不能为此目的与南斯拉夫联盟共和国现领导人进行任何对话。为了该地区和平和该国未来，应该寻求这种对话。我们认为，将南斯拉夫联盟共和国排除在区域框架之外的日益增加的趋势是适得其反的，因为该国仍然是最后解决巴尔干地区任何现存问题和争端中的一个关键角色。

我们同意这样一种看法，即整个地区的未来结构可能受到南斯拉夫联盟共和国未来的重大影响。因此，我们现在应该避免的是使这个国家处于这样一种地位，阻碍它成为一个民主国家并融入欧洲国家大家庭。

我还要重申支持比尔特先生的看法，即争取该地区稳定与和平的任何长期战略的基础是：对遭到冲突破坏的所有社会成功地进行全面改革，该地区加入欧洲和全球基础结构，以及该地区所有国家和民族之间实现和解。

无疑，难民回返和经济重建问题仍然对确保区域稳定的整个进程至关重要。在这一方面，有关越来越

多的难民和流离失所者返回波斯尼亚的报道是令人鼓舞的。克罗地亚新领导人承诺解决难民返回该国的现存问题，这也应该受到赞扬。与此同时，我们认为，必须进行更多的努力，以便为解决南斯拉夫联盟共和国难民和国内流离失所者问题以及制止少数族裔因遭受有系统的暴力行为而持续不断地大规模逃离科索沃的现象创造条件。

我国代表团再次强调《东南欧稳定条约》作为为整个巴尔干地区经济重建提供牢固区域框架的基本文件的重要性，并重申乌克兰有兴趣与这一进程紧密地联系在一起。

我现在必须提出似乎极为重要的另一个问题。这就是在秘书长特使和安全理事会之间缺乏固定的对话。不幸的是，安理会对比尔特先生在巴尔干地区的活动和他的区域方法并没有足够的了解。我们感谢比尔特先生今天的发言，但是，甚至最杰出的通报不能取代载有供安理会审议的具体建议的书面文件。我们感到失望的是，在过去三个月中，秘书处没有编写并向安理会提交一份关于比尔特先生在巴尔干地区活动和区域办法的报告。我们认为，这样一份文件是必不可少的。我们还认为，为定期向安理会提交此类报告规定时限、例如每六个月一次是有好处的。

我国代表团认为，比尔特先生的广泛授权能够允许他处理一些出于不同的原因不是安全理事会焦点的巴尔干问题。我们还认为，比尔特先生必须在包括所有联合国在巴尔干地区特派团在内的当地国际行动者之间的工作协调方面发挥更加积极的作用。因此，确立以安理会和特使之间交互式对话——例如我们今天所进行的这种对话——为形式的此类通报的惯例，以及定期提交秘书长的报告，将是十分有益的。这显然将使安理会更好地了解比尔特先生的活动，并在必要时向他提供政治支持或利用他的斡旋。

在今年2月，我国代表团还要求秘书处提供有关关于巴尔干问题秘书长第二任特使库坎先生的活动的进一步资料。不幸的是，没有做过任何通报。因此，我要再次提出这一请求。

最后，让我重申我国愿意继续为从比尔特先生所提倡的区域性角度恢复巴尔干地区和平与安全的共同努力作出贡献。我们期待着积极地考虑他今天向安理会提出的新意见。

最后，我祝愿比尔特先生在巴尔干的活动获得成功。

利斯特雷先生（阿根廷）（**以西班牙语发言**）：首先，我要欢迎秘书长特使卡尔·比尔特先生和欧洲联盟委员会秘书长和高级代表哈维尔·索拉纳先生今天的光临。我还要感谢他们作了发言。

由于其过去——但也由于其现在——巴尔干地区似乎是战争和族裔间冲突的同义词。然而我们并不认为这种局势是不可扭转的。尽管有时可能看来非常难，甚至不可能做到，但我们认为，如果该地区成员赞同多元化原则，尊重人权和法制——简言之，忠实于对代议民主制来说必不可少的体制和价值观念，建立一个稳定与和平地区将是可能的。我们认为，该地区各国还有必要达到他们今天所没有的经济和社会发展水平，并有必要使他们的人民对实现这一目标抱有希望。

粗略地看一下目前巴尔干地区局势，人们就可以看到，克罗地亚正发生积极的变化，然而，在波斯尼亚和黑塞哥维那还有漫长的路要走。南斯拉夫联盟共和国的未来是一个未知数。在驻科索沃部队（驻科部队）和稳定部队的努力下，科索沃出现了一些令人鼓舞的迹象，尽管这些迹象有时因为那些继续煽动分裂和极端民族主义的人的所作所为而蒙上阴影。

在这方面，请允许我指出，几天前，在讨论科索沃问题时，我国代表团指出，阿根廷之所以投票赞成第1244(1999)号决议，是因为它希望保护那些因最基本人权价值观被践踏、在种族清洗中受害的人民。但这绝不意味着允许或鼓励那些当时为暴力受害者的人成为他们应保护的另一些少数民族的凌虐者。

黑山的局势很棘手，它与塞尔维亚的关系令人极为担忧。迄今为止，我们在塞尔维亚看到的是一个不

尊重人权的极权主义政权。这些局面并非是孤立的；相反，这些局面之间存在着一种自然的相互联系。国际社会必须努力使我们看到的积极变化——例如，在克罗地亚看到的积极变化——对该地区存在冲突的其他国家产生积极影响，必须努力促进一种集体意识，即：巴尔干地区各国人民和各国具有共同的命运，这个共同命运超越眼前的、个别的短期利益。

只有作出重大努力，只有作出重大牺牲，才能从专制主义过渡到民主和市场经济，从压制言论自由过渡到言论自由，从歧视过渡到机会平等，从不通过法律擅自报复过渡到法治。国际社会提供人力和物资资源，但国际社会并非唯一需要作出努力和牺牲的方面。这也是巴尔干地区人民的基本责任；他们必须有和解的意愿。和解只能鼓励，不能强加。

只有共同命运思想战胜民族和宗教分歧，只有腐败和罪恶不再是司空见惯的现象，只有尊重邻里胜于仇恨和暴力，只有法官的执法行为胜于报复行为，建立稳定与和平的巴尔干地区的目标才能实现。我们希望，巴尔干各国和各国人民将能够在欧洲今天普遍存在的民主价值观框架内实现共存，由于地理、文化和历史原因，巴尔干人民属于这个地区。

为此目的，必须排除仍然存在的极权主义障碍。这是开始开展和解和容恕进程的必要条件。

在结束发言时，我谨重申，我国支持前南斯拉夫问题国际法庭，在若尔达法官和卡拉·德尔庞特检察官在会场时，我国曾表达这种支持。

杰兰迪先生 (突尼斯) (以法语发言)：主席先生，我谨祝贺你召集今天的会议，审议巴尔干地区的局势。我还谨感谢秘书长巴尔干问题特使卡尔·比尔特先生，他作的说明非常充实，非常有启发性。我谨向索拉纳先生表示，我国政府赞赏欧洲联盟在世界这个地区以及在许多其他地区为恢复和平与稳定而作的努力。

我国认识到巴尔干地区各国的具体特点，认为在该地区恢复和巩固和平的途径是采取联合、全面和有

针对性的行动。事实上，在某种程度上，巴尔干地区的各种问题是相似的，是密切相连的。在此提出的任何解决办法只有考虑到总的环境，才可能获得成功，而且任何解决办法在实际执行中都可能遇到困难。巴尔干人民在地理上的统一性、人的因素以及共同的过去都有利于采取一个全面办法。波斯尼亚和黑塞哥维那的局势脆弱但稳定，科索沃局势已经度过危机阶段，这些都是积极的迹象，使人们对这个地区今后的繁荣产生希望。

目前存在着若干问题，严重影响该地区的和平与稳定，通过采取联合办法，可以解决这些问题。我特别要提到难民和流离失所人士问题，由于其跨国性质，这个问题需要所有有关当事方进行合作。

经济事务也是这样。我国认为，加强巴尔干各国的经济联系不仅将促进繁荣与稳定，而且将加强该地区各国人民之间的信任。此外，还可以进行区域间合作，打击该地区的非法活动，这些活动危及其居民的人身安全和福祉。

我国认为，为促进所有有关当事方的合作，必须向巴尔干地区所有国家提出一个地区宏伟计划。因此，我国认为，欧洲联盟提出的《东南欧稳定公约》是巴尔干地区促进和平与安全的机会。这是一个适当的框架，应该迅速执行，从而通过促进政治和经济改革以及通过加强区域安全，落实这个框架。2000年2月12日举行的东南欧国家首脑会议通过了关于东南欧睦邻友好关系、稳定、安全和合作的《宪章》，最近在意大利又发起了新的区域一体化进程——亚得里亚-爱奥尼亚倡议，这些行动证明，各当事方决心积极响应国际社会恢复该地区信任的努力。

杰里米·格林斯托克爵士 (联合王国) (以英语发言)：卡尔·比尔特今天上午参加了我们的会议，我们听取了他关于巴尔干总体局势和关于今后应该开展哪些工作的重要分析，这实在令人高兴。今天，欧洲联盟外交政策和共同安全政策高级代表哈维尔·索拉纳先生也参加我们的会议，这是令人振奋的。他就欧洲联盟在巴尔干政策中的投入作了强有力的

发言。现在毕竟是在安全理事会全面阐述欧洲联盟在巴尔干地区的作用的时候，美国代表承认这一点，这使人感到满意。

除哈维尔·索拉纳先生的发言外，我没有任何可以补充的。显然，联合王国百分之百地支持他的发言。但是，主席先生，今天上午，你要求我们要有互动，因此，我谨讨论今天早些时候的各项发言和活动中提出的一两个问题。

首先，关于南斯拉夫联邦共和国地位的闹剧：这是一个等待发作的隐患。南斯拉夫联邦共和国目前在本组织的地位是错误的，是不可以维持的。南斯拉夫联邦共和国不应该不断要求在象今天会议这样的场合发言，而应该努力确定其在本组织的地位。我希望我们许多人都将努力促成这一点。联合王国主张本组织具有普遍性。在现阶段，问题不仅仅是贝尔格莱德的政策不能令人接受，而且存在着尚待厘清的地位问题。

第二点是安全问题。在某种程度上，卡尔·比尔特今天上午的发言等于对黑山局势提出预警，等于预先告诉我们，只要贝尔格莱德在区域事务上采取目前的做法，巴尔干地区安全局势就不可能持续，等于对当地持续存在紧张局势提出预警。

今天上午没有多少人提到科索沃部队（驻科部队）在科索沃的重要作用。同牙买加一样，我们欢迎驻科部队最近在德雷尼察谷地收缴大量武器。驻科部队正在日益成功地领导寻找和没收非法武器的持续任务。这些行动实际上的根本作用是破坏选择暴力和恫吓而不是容忍与合作的极端主义少数，我们必须继续这些行动。

有时，明智地使用武力是必要的，以便确定残暴行为的界限。这包括去年和今年在科索沃的情况。

另外还有今天上午被称为“政治化”的法庭的行动。当政治领导层介入我们在巴尔干看到的残暴行动的时候，当然就会有政治方面，但是，当有这种实质性证据表明这些政治领导层介入反人类罪行的时候，

就必须作出困难的决定，而这些决定应当得到设立有关法庭的本安理会的支持。

第三，我只想提一下波斯尼亚。11月份大选即将在波斯尼亚举行，那里的政治领导层开始对波斯尼亚人民的未来承担责任的时候已经到了——我认为，卡尔·比尔特通过表示对波斯尼亚的援助依赖性的关切表明了这一点。最好的是，波斯尼亚能够在这方面向科索沃作出榜样，并再次承担起在这个区域一直如此严重缺乏的领导层的责任。

我要再次谈谈欧洲联盟（欧盟）在这整个问题上的重要作用。我认为，有了我们现在在巴尔干看到的更大区域合作以及欧盟的积极介入，我们可以鼓励巴尔干各国人民务实与和平地解决它们的分歧。这就是前进的方向，我希望安理会能够予以支持。

范瓦尔苏姆先生（荷兰）（以英语发言）：我们也感谢卡尔·比尔特特使所作的全面的发言。我们将简要地作出回应，因为欧洲联盟已经代表我们作了发言。

欧洲联盟本身参加关于巴尔干的这次辩论是恰当的，因为我们应当彻底地了结这样一个概念：即组成欧洲联盟的国家本来就有和平，而位于巴尔干半岛的那些国家则注定要经受各种考验和磨难。让我们不要忘记欧洲煤钢共同体，即今天的欧洲联盟的前身就是基于这样的信念：如果要避免今后的法德冲突，就需要一个新的经济和政治构架。罗伯特·舒曼半个世纪前发起他的计划时，就是出自这样一种十分明显的担心。我们认为，西欧能够做的事情在巴尔干也应当可以实现。

1991年，在克罗地亚和斯洛文尼亚宣布独立不到一个星期之后，荷兰担任欧洲联盟主席——当时尚未称为“联盟”。这也许可以说明为什么我国代表团感到如此深深地介入自那以来该区域所发生的一切。在我们担任主席期间，一直到1991年底，我们制定一项共同的巴尔干政策的尝试一再受到阻碍，因为媒体上花哨的报道谈到法国与塞尔维亚之间或德国与克

罗地之间有着隐蔽的历史纽带，或谈到英国出于偏狭保守对两者都缺乏兴趣。在写这些报道的时候，它们就有点滑稽，但今天所有这些特殊纽带已完全成为过去的事情。欧洲联盟实际上已成功制定了一项共同的巴尔干政策。

因此，我愉快地就此打住，并表示赞同葡萄牙常驻代表和欧洲联盟高级代表就共同的外交与安全政策所说的一切。

西伦先生（纳米比亚）（以英语发言）：我们也要感谢秘书长的特使卡尔·比尔特先生今天上午所作的内容翔实的通报。我们也要感谢并承认欧洲联盟的索拉纳先生和蒙特罗先生所作的建设性的发言。

纳米比亚仍然关切巴尔干，特别是波斯尼亚和黑塞哥维那以及科索沃省的未决的政治局势。然而，就今天而言，我们认为值得思考对巴尔干的未来保持乐观的理由，尽管该区域面临许多问题和困难。

在这方面，欧洲联盟成员国和欧洲之外其它国家提出的稳定条约方案是重振巴尔干社会经济局势的一个重要方案。然而，我们希望看到该方案得到执行，以包括整个区域。纳米比亚认为，稳定条约的基本设想过去是，现在也仍然是一个很好的概念：为该区域带来稳定并使这些区域国家加入欧洲大家庭其它国家的行列。

至于某些具体的关切方面，我国代表团支持即将在科索沃举行的市政选举，并赞扬联合国科索沃临时行政当局在库什内尔先生领导下所做的工作。

在波斯尼亚和黑塞哥维那，我们同意比尔特先生的看法，即前面的道路仍然是漫长和不平坦的。因此，国际社会的作用是必不可少的，因为，除其它外，难民必须获得返回家园的机会，境内流离失所者必须获得重新要求其公民权利的尊严和自由。

为了给巴尔干的和平与稳定努力提供势头，我国代表团依然相信，国际社会有义务利用为对话与和解组织一次会议的可能性，以补充今天在稳定条约方案

中非常清楚阐明的区域合作内容。这一会议必须使政治领导层、民间社会和私营部门的成员聚集在一起，审议其区域问题并为困扰该区域几十年，甚至几百年的问题制定适当的解决办法。我们认为，这将巩固局势并为向前迈进提供适当的战略，而且可能防止今后的进一步危机。

最后，我谨再次表示赞赏特使的通报，而且我国代表团愿鼓励他继续与该区域领导人接触的出色工作。

主席（以法语发言）：我现在将以法国代表的身份发言。

我只想简单地作四点评论。首先，安全理事会的这次会议是必要的，而且是在恰当的时机举行的。在6月份这个月里，安理会得以比较深入地解决科索沃以及波斯尼亚和黑塞哥维那的局势。它也听取了起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭庭长和检察官的发言，从而表明它致力于国际正义。

庆幸的是，安全理事会现在对巴尔干区域的未来有一个总的设想——这是比尔特先生所作的一向明确和精确发言的主题，为此我们再次向他表示感谢。

我的第二点是，这次安全理事会会议是空前的。理事会秘书长和欧洲联盟负责外交政治和共同安全问题的高级代表索拉纳先生以及欧洲联盟主席第一次都在这个会议厅内发言，我对此表示衷心欢迎。这反映欧洲联盟体制演变正在融入本安全理事会的工作之中。法国即将从葡萄牙手中接过欧洲联盟主席的职位，我们非常高兴地看到能够达成一致意见，这样索拉纳先生能够今天根据我们的愿望在这里发言。

我的第三点是，这些发言特别重要和必要，因为欧洲联盟非常积极地介入巴尔干，恢复遭到的破坏，包扎仍然裂开的伤口，特别是给该区域各国带来未来的憧憬。

我最后的一点是，法国本着这一精神提议召开欧洲联盟和巴尔干西部各国之间的首脑会议，这些国家虽然各自所处阶段不同，但在民主演变过程中的最终目的却是一致的。6月19日和20日在 Santa Maria da Feira 举行会议的欧洲理事会欢迎这一设想。欧洲理事会认识到这样一次首脑会议将为该区域各国提供一次机会，再次得到欧洲声援的保证，并将提供一次机会来同他们一道探讨加速民主和经济改革进程的途径。可以在萨格勒布举行会议，那将为欧洲联盟提供一次机会，施加更大的影响，鼓励最近的民主发展。这还将有助于建立新的势头。

我现在恢复行使安全理事会主席职责。

我的发言名单上下一次发言代表是挪威外交部副部长雷蒙德·约翰逊先生阁下。我欢迎他并请它在安理会议席就座，我请他发言。

约翰逊先生（挪威）（以英语发言）：挪威谨表示它赞赏联合国特使卡尔·比尔特所作的情况介绍，并表示同意欧洲联盟和哈尔维·索拉纳先生所作的评估。

东南欧洲的势态发展对于欧洲稳定和欧洲大陆的一体化进程至关重要。作为这一进程的伙伴，挪威一直介入整个巴尔干，我们作出种种重大努力，促进该区域的持久和平和发展，提供维持和平人员和人道主义工作人员，以及财政支持。

挪威仍坚定保持其承诺和介入。帮助波斯尼亚和黑塞哥维那人民和政府开展执行和平进程自然一直是我们的主要中心。至代顿以来已经取得重要进展，我们鼓励波斯尼亚当局继续坚定寻求实现和平执行委员会制订的优先任务。

塞尔维亚和黑山的局势发展对于该区域的稳定和安全至关重要。挪威强烈地谴责了塞尔维亚政府最近针对独立媒体采取的行动和有步骤地镇压民主反对派。这些行动只会进一步孤立塞尔维亚，使其被排除在欧洲其他各国之外。米洛舍维奇政权变得越来越

专制。它在采取行动有效地阻挡提供给反对派的援助。

挪威已同一些反对派所领导的市政府建立了密切合作，并将继续向他们以及独立媒体和民间社会提供援助。

在科索沃持续发生的暴力令人感到严重不安。种族原因引起的暴力升级是完全不能接受的，必须予以制止。最近屠杀科索沃塞尔维亚人的事件似乎是为了强迫所剩科索沃塞尔维亚人离开，并防止那些已经流离失所的人员返回塞尔维亚。我们认为，改善全体科索沃公民的安全是科索沃持久发展的先决条件。

挪威欢迎克罗地亚政府表现出推行具有长远意义改革的决心。我们认为，确保克罗地亚政府获得成功是重要的。一个民主的克罗地亚将会推动整个区域的改革。

挪威已成为东南欧稳定条约的充分参与方。这反映了挪威决心继续参加并推动给该区域带来和平与稳定的进程。我们已经为具体的稳定条约项目拨款 15 000 000 美元。我们对该区域的援助总数今年将达约一亿美元。

除此之外，挪威还向该区域各国提供了改善的贸易条件，要么同我们的欧洲自由贸易联盟伙伴们一道通过自由贸易协议行事，或者单方给予普遍优惠制待遇。

挪威政府认为，马其顿应该得到国际社会的特别关注和加强了支持。在一个以动荡和暴力为特征的地区，马其顿的领导人们巧妙而和平地过渡成一个独立国家，目前正寻求融入欧洲——大西洋结构。

现在我们有义务支持马其顿人民和政府进行他们的努力。这将是为东南欧各民族的稳定和和平共存作出的重要贡献。

主席（以法语发言）：我的发言名单上的下一位发言代表是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

小林秀明先生（日本）（以英语发言）：主席先生，我谨表示，我国代表团感谢你召开这次关于巴尔干地区问题的非常及时的会议，我还赞赏安理会决定使日本就这一对国际和平十分重要的问题发表其意见。正如秘书长特使卡尔·比尔特先生在不同场合所指出的那样，除了对巴尔干地区各不同地方的局势的具体问题作出反应之外，全面讨论整个区域问题是重要的。

日本同大家分享这一看法，并谋求发展如何最好地实现整个巴尔干区域稳定的讨论。例如，今年5月，日本在东京召开了一次关于东南欧的高级会议，出席的有该地区各国的代表和许多其他显要人物，包括卡尔·比尔特先生和东南欧稳定条约特别协调员博多·洪巴赫先生。在那次会议上，日本外长河野洋平先生强调建立一个不同民族能一起和谐生活的社区的重要性和发展面向和平的社会的重要性。接着进行的讨论重点放在如何通过文化活动、教育、独立媒体、环境保护和以市场为基础的经济促进各民族之间的和解。

当我们放眼巴尔干区域的时候，在某些地区可以明显看到积极的事态发展。关于波斯尼亚和黑塞哥维纳，5月在布鲁塞尔举行的和平执行委员会部长会议上，重申了经济改革、遣返难民和流离失所人员以及建立和加强共同机构的重要性。在这方面，我想表示我国代表团支持执行波斯尼亚和黑塞哥维纳和平协定高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生在这些重要领域所做的积极努力。

虽然安全理事会6月21日再一次授权在该区域继续有一个国际军事和民事存在，但是它不可能无限期留在那里。日本同意佩特里奇先生的看法，重要的是波斯尼亚和黑塞哥维纳人民本身应做出更大努力

承担和平进程的“所有权”。只有这样才能实现持久和平与安全。

在科索沃，虽然日本赞赏联合国科索沃临时行政当局特派团迄今所取得的进展，但是，仍然存在几项问题。日本不能宽恕极端民族主义份子对其他民族的不容异己行为。日本十分重视计划在今年秋天举行的市政选举，以在科索沃建立一个民主、多民族的社会，而且日本呼吁塞族进行合作。我们也呼吁南斯拉夫联盟共和国在为塞尔维亚民众进行登记方面合作，以使他们能够参加选举。

最后，关于克罗地亚局势，我们欢迎强调同国际社会合作的各政党在最近的选举中取得的胜利，我们真诚希望这一事态发展将在各邻国产生影响。

日本已通过其财政援助对巴尔干地区的稳定和发展做出的贡献。1996年，日本为波斯尼亚和黑塞哥维纳的经济恢复认捐5亿美元，并不断努力实施这一援助。此外，日本已支付总数约1亿7千7百万美元用于援助科索沃，并还向邻国认捐6千万美元。我们打算继续积极参与加强整个巴尔干区域和平与稳定的国际努力。

我在结束发言时，不能不谈谈塞尔维亚共和国的局势。尽管在巴尔干区域各地都取得了进展，但是必须承认没有塞尔维亚的民主化，这些地区不可能取得进一步发展。因此，我认为国际社会应进行合作促进塞尔维亚的民主；只有那样整个巴尔干区域才能普遍实现持久和平与稳定。

主席（以法语发言）：还有10位要发言，这证明这一辩论的重要性。我建议现在会议暂停，并准时在下午2点30分恢复审议我们议程上的这一项目。

下午1时30分会议暂停